

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

22 MARS 1994

PROJET DE LOI

**portant septième ajustement du
budget général des dépenses de l'année
budgétaire 1993 — Section 33 —
« Communications et Infrastructure »**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En sa séance du 29 juillet 1993, le Conseil des Ministres a marqué son accord sur l'Accord de coopération entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles.

Cet accord prévoit dans le domaine des travaux publics et des communications des travaux qui s'avèrent urgents et qui nécessitent d'être engagés en 1993 et 1994 pour être exécutés dans les meilleurs délais.

Puisque aucun crédit n'a été ouvert pour cette nouvelle initiative dans le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993 ni dans la loi du 6 août 1993 ajustant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

(*) Troisième session de la 48^{ème} législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

22 MAART 1994

WETSONTWERP

**houdende zevende aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting van het
begrotingsjaar 1993 — Sectie 33 —
« Verkeer en Infrastructuur »**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 29 juli 1993 heeft de Ministerraad zijn instemming betuigd met het samenwerkingsakkoord afgesloten tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad Brussel te bevorderen.

Dit akkoord voorziet op het gebied van openbare werken en verkeer, werken die dringend zijn en die dienen vastgelegd te worden in 1993 en 1994 om binnen de kortst mogelijke termijn te worden uitgevoerd.

Vermits voor dit nieuw initiatief evenwel geen kredieten geopend werden in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 evenmin als in de wet van 6 augustus 1993 houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1993 heeft de Regering zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde beraadslaging een begrotingskrediet te overschrijven of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Ainsi, en sa séance du 22 octobre 1993 le Conseil des Ministres a autorisé l'engagement de dépenses à concurrence d'un montant de 816,9 millions de francs ainsi que l'ordonnancement et le paiement de dépenses à concurrence d'un montant de 280 millions de francs afin de pouvoir disposer des crédits nécessaires. En effet, il est indispensable afin de respecter le planning établi dans le cadre de l'accord de coopération, d'entamer immédiatement certains travaux.

La nouvelle ventilation des crédits prévus dans le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993 dans le cadre des travaux pour les institutions Européennes et internationales — programme 2 de la division organique 56 du budget 33 — Communications et, Infrastructure — a également sa répercussion sur le programme 1 de la division organique 51 — Transport terrestre — du même budget 33.

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande au Parlement d'approuver l'ajustement du Budget général des dépenses en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Corrélativement, un ajustement du budget administratif du Ministère des Communications et de l'Infrastructure pour l'année budgétaire 1993, est joint au présent projet de loi.

*Le Ministre des Communications et
des Entreprises publiques,*

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

*Le Ministre de la Politique scientifique
et de l'Infrastructure,*

J.-M. DEHOUSSE

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 22 oktober 1993 de vastlegging van uitgaven ten belope van een bedrag van 816,9 miljoen frank en de ordonnancering en de betaling van uitgaven ten belope van 280 miljoen frank toegestaan om over de nodige kredieten te kunnen beschikken, omdat het noodzakelijk is om, teneinde de in het samenwerkingsakkoord weerhouden tijdslimieten te kunnen respecteren, sommige werken onmiddellijk aan te vatten.

De nieuwe ventilatie van de kredieten voorzien in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 voor werken voor Europese en Internationale instellingen — programma 2 van organisatieafdeling 56 van de begroting 33 — Verkeer en Infrastructuur — heeft ook haar weerslag op programma 1 van organisatieafdeling 51 — Vervoer te Land — van dezelfde begroting 33.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering het Parlement de vereiste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting goed te keuren teneinde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Bijgevolg wordt een aanpassing van de administratieve begroting van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur voor het begrotingsjaar 1993 toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

*De Minister van Verkeer en
Overheidsbedrijven,*

E. DI RUPO

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

*De Minister van Wetenschapsbeleid
en Infrastructuur,*

J.-M. DEHOUSSE

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre de la Politique scientifique et de l'Infrastructure et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Art. 1

Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993 sous la section 33 « Ministère des Communications et de l'Infrastructure », division 51. Transport terrestre, pour le programme 33.51.1 libellé « Société nationale des Chemins de fer belges » sont majorés de 11 millions de francs.

Art. 2

Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1993 sous la section 33 « Ministère des Communications et de l'Infrastructure », division 56 Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure, pour le programme 33.56.2, libellé « Travaux pour les Institutions européennes et internationales » sont diminués de 11 millions de francs.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Verkeer en Overheidsbedrijven en van Onze Minister van Wetenschapsbeleid en Infrastructuur en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Art. 1

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten geopend in de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 onder de sectie 33 « Ministerie van Verkeer en Infrastructuur », afdeling 51. Vervoer te Land, voor het programma 33.51.1, luidend « Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » worden verhoogd met 11 miljoen frank.

Art. 2

De vastleggings- en ordonnanceringskredieten geopend in de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993 onder de sectie 33 « Ministerie van Verkeer en Infrastructuur », afdeling 56 Bestuur van de Verkeersreglementering en van Infrastructuur, voor het programma 33.56.2, luidend « Werken voor Europese en Internationale instellingen » worden verminderd met 11 miljoen frank.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 1994.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Communications et
des Entreprises publiques,*

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

*Le Ministre de la Politique scientifique
et de l'Infrastructure,*

J.-M. DEHOUSSE

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 maart 1994.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Verkeer en
Overheidsbedrijven,*

E. DI RUPO

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

*De Minister van Wetenschapsbeleid
en van Infrastructuur,*

J.-M. DEHOUSSE

ANNEXE

**AJUSTEMENT DU BUDGET ADMINISTRATIF DU
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET
DE L'INFRASTRUCTURE POUR L'ANNEE
BUDGETAIRE 1993 (33)**

Tableau des allocations de base ajustées**LEGENDE**

- DO : division organique.
- PA : programme - activité.
- AB : allocation de base.
- CD : check digit.

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

sc = sorte de crédit.
 cnd = crédits non dissociés.
 ana = crédits supplémentaires pour années antérieures.
 crd = crédits dissociés.
 fon = crédits variables des fonds organiques.

BIJLAGE

**AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE
BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN
VERKEER EN INFRASTRUCTUUR VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 1993 (33)**

Tabel van de aangepaste basisallocaties**LEGENDE**

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma - activiteit.
- BA : basisallocatie.
- CD : check digit.

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon in aanmerking genomen.
- I : uitgaven volledig als openbare investering in aanmerking genomen.
- P : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

ks = kredietsoort.
 ngk = niet-gesplitste kredieten.
 vjr = bijkredieten vorige jaren.
 gkr = gesplitste kredieten.
 fon = variabele kredieten van de organieke fondsen.

(en millions de francs)

Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	sc	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			
			1 9 9 3	ajustements	présent	1 9 9 3
			voté	en cours	ajustement	ajusté
			-	lopende	huidige	-
			goedgekeurd	aanpassingen	aanpassing	aangepast
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
DIVISION 51						
ADMINISTRATION DU TRANSPORT TERRESTRE						
1 Société nationale des Chemins de fer belges.						
10 Maintien de l'offre à un prix attractif						
Charges des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale des Chemins de fer belges en vertu des lois des 6 janvier 1969, article 1er, 5 août 1978, article 76, 8 août 1980, article 217, 15 janvier 1981, article 1er, § 2, et de toutes dispositions légales ultérieures, en vue de faire face au financement de ses investissements.	51 10 3204 32 66 03 37	cnd	981,4	-	-	981,4
S.N.C.B. - Contribution destinée à couvrir la mission de service public relative au transport intérieur de voyageurs assuré par des trains du service ordinaire, à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B. (cf. art. 2.33.6 Budget Général des dépenses).	51 10 3211 39 73 10 44	cnd	12 118,2	-	-	12 118,2
S.N.C.B. - Contribution dans les charges d'entretien, de gestion, d'exploitation de l'infrastructure ferroviaire, à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B. (cf. art. 2.33.6 Budget Général des dépenses).	51 10 3212 40 74 11 45	cnd	24 000,0	-	-	24 000,0
Contribution dans les charges d'exploitation des centres de transbordement en vue de promouvoir le transport combiné.	51 10 3213 41 75 12 46	cnd	10,0	-	-	10,0
Contributions dans les coûts d'exploitation d'une offre ferroviaire expérimentale visant à l'amélioration de desserte de Bruxelles-Capitale.	51 10 3214 42 76 13 47	cnd	-	-	+ 11,0	11,0
11 Aide aux investissements						
Participation de l'Etat dans le capital de la S.N.C.B. en vue du financement des investissements à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B.	51 11 8135 25 59 93 30	cnd	14 355,0	-	-	14 355,0
13 S.N.C.B. - Masse des pensions						
Compensation des charges de la Société nationale des Chemins de fer belges résultant de la normalisation des comptes en ce qui concerne les pensions du personnel; à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B. (cf. art. 2.33.6 Budget général des dépenses).	51 13 3202 57 91 28 62	cnd	22 600,8	-	-	22 600,8
Totaux pour le programme 1		cnd	74 065,4	-	+ 11,0	74 076,4
Totaux pour la division organique 51		cnd			+ 11,0	

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten				ks	Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties
1 9 9 3 : voté : - : goedgekeurd :	ajustements : - : en cours : lopende : aanpassingen :	huidige : - : aanpassing : présent : ajustement :	1 9 9 3 : ajusté : - : aangepast :		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
					AFDELING 51
					BESTUUR VAN HET VERVOER TE LAND
					1 Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
					10 Instandhouden van een aanbod tegen een aantrekkelijke prijs
981,4	-	-	981,4	ngk	Lasten van de leningen aangegaan of aan te gaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in uitvoering van de wetten van 6 januari 1969, artikel 1, 5 augustus 1978, artikel 76, 8 augustus 1980, artikel 217, 15 januari 1981, artikel 1, § 2, en van alle nakomende wettelijke bepalingen ten einde haar toe te laten het hoofd te bieden aan de financiering van haar investeringen.
12 118,2	-	-	12 118,2	ngk	N.M.B.S. - Bijdrage tot dekking van de kosten voortvloeiend uit de uitvoering van de opdracht van openbare dienst met betrekking tot het binnenlandse vervoer van reizigers met treinen met gewone dienst, te vereffenen door overschrijving in de schriften ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S. (cfr. art. 2.33.6 Algemene uitgavenbegroting).
24 000,0	-	-	24 000,0	ngk	N.M.B.S. - Bijdrage tot dekking van de kosten van het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de spoorweginfrastructuur, te vereffenen door overschrijving in de schriften ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S. (cfr. art. 2.33.6 Algemene uitgavenbegroting).
10,0	-	-	10,0	ngk	Tussenkost in de exploitatiekosten van de overlandingscentra ter bevordering van het gecombineerd vervoer.
-	-	+ 11,0	11,0	ngk	Tussenkost in de exploitatiekosten voor de proefuitbating van een spoorverbinding met het oog op een verbetering van de bediening van Brussel-Hoofdstad.
					11 Steun aan de investeringen
14 355,0	-	-	14 355,0	ngk	Deelname van de Staat in het kapitaal van de N.M.B.S. met het oog op de financiering van de investeringen, te vereffenen door overschrijving in de schriften ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S.
					13 N.M.B.S. - Pensioenmassa
22 600,8	-	-	22 600,8	ngk	Compensatie van de lasten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiend uit de normalisatie van de rekeningen inzake de pensioenen van het personeel; te vereffenen door overschrijving in de schriften ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S. (cfr. art. 2.33.6 Algemene uitgavenbegroting).
74 065,4	-	+ 11,0	74 076,4	ngk	Totalen voor het programma 1
		+ 11,0		ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 51

(en millions de francs)

Divisions organiques Programmes Activités Allocations de base	DO PA A.B. OA PA B.A. check-digit	sc	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			
			1 9 9 3	ajustements:	présent	1 9 9 3
			voté	en cours	ajustement	ajusté
			-	lopende	huidige	-
			goedgekeurd	aanpassingen	aanpassing	aangepast
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
DIVISION 56						
ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTATION DE LA CIRCULATION ET DE L'INFRASTRUCTURE.						
2 Travaux pour les institutions européennes et internationales.						
Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.6 Budget général des dépenses).	56 21 1201 09 43 77 14	cnd	1,9	-	-	1,9
Frais de participations à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. - Assurer les relations publiques du service.	56 21 1228 36 70 07 41	cnd	0,2	-	-	0,2
Entretien et gestion du réseau routier.	56 21 1401 15 49 83 20	cnd	10,0	-	-	10,0
Subvention accordée aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposé par l'Etat en vue de l'exécution de travaux publics.	56 21 6315 79 16 50 84	cnd	20,0	-	-	20,0
Exécution de travaux de voirie au profit du Conseil de la Communauté Européenne.	56 21 7301 95 32 66 03	cnd	1 030,0	-	-	1 030,0
Liaison ferroviaire : Quartier Léopold - Schuman - Josaphat. Etudes, ouvrages d'infrastructure, équipement électro-mécanique, frais divers...	56 21 7302 96 33 67 04	cnd	1 110,0	-	- 816,9	293,1
Accord de Copération Etat Fédérale/ Region de Bruxelles Capitale (art. 43 de la loi du 12.1.1989)	56 21 7303 97 34 68 05	cnd	-	-	+ 805,9	805,9
Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables.	56 21 7401 01 35 69 06	cnd	1,0	-	-	1,0
Totaux pour le programme 2		cnd	13,1	-	-	13,1
		cnd	2 160,0	-	- 11,0	2 149,0
		tot	2 173,1	-	- 11,0	2 162,1
Totaux pour la division organique 56		cnd			-	
		cnd			- 11,0	
		tot			- 11,0	
Totaux		cnd	74 078,5	-	+ 11,0	74 089,5
33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE.		cnd	2 160,0	-	- 11,0	2 149,0
Totaux cnd+cnd+fon		tot	76 238,5	-	-	76 238,5

(in miljoenen frank)

Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten				Organisatie-afdelingen Programma's Activiteiten Basisallocaties	
1 9 9 3 voté - goedgekeurd	: ajustements - aanpassingen	: huidige - aanpassing - présent ajustement	: 1 9 9 3 ajusté - aangepast	ks	
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
					AFDELING 56
					BESTUUR VAN DE VERKEERSREGLEMENTERING EN VAN INFRASTRUCTUUR.
					2 Werken voor Europese en internationale instellingen.
1,9	-	-	1,9	ngk	Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duur- zame goederen en diensten (cfr. art. 1.01.6 Alge- mene uitgavenbegroting).
0,2	-	-	0,2	ngk	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoon- stellingen in binnen- en buitenland. - Verzorgen van public relations van de dienst.
10,0	-	-	10,0	ngk	Onderhoud en beheer van het wegennet.
20,0	-	- 10,0	10,0	gkr	Toelage aan de provincies, gemeenten voor de door het Rijk ten behoeve van de uitvoering van open- bare werken bevolen verplaatsing van gas- en elek- triciteitsinstallaties en rioleringen.
1 390,0	-	- 100,0	1 290,0	gkr	Uitvoering van wegenwerken ten behoeve van de Raad van de Europese Gemeenschappen.
200,0	-	- 170,0	30,0	gkr	Spoorwegverbinding : Leopoldwijk - Schuman - Josaphat. Studies, infrastructuurwerken, electro- mechanische uitrusting, diverse uitgaven...
-	-	+ 269,0	269,0	gkr	Samenwerkingsakkoord Federale Staat/Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 43 van de wet van 12.1.1989)
1,0	-	-	1,0	ngk	Uitgaven voor de aankoop van duurzame goederen.
13,1	-	-	13,1	ngk	Totalen voor het programma 2
1 610,0	-	- 11,0	1 599,0	gkr	
1 623,1	-	- 11,0	1 612,1	tot	
		-		ngk	Totalen voor de organisatie-afdeling 56
		- 11,0		gkr	
		- 11,0		tot	
74 078,5	-	+ 11,0	74 089,5	ngk	Totalen 33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRA- STRUCTUUR.
1 610,0	-	- 11,0	1 599,0	gkr	
75 688,5	-	-	75 688,5	tot	Totalen ngk+gkr+fon